

**Diskan**

**Mamm an Itron Varia  
Ha mamm ar Vretoned  
O Itron Santez Anna  
Ni ho karo bepred**

1 - Anvet oc'h bet a bell-zo  
Patronez Breizh-Izel,  
Hag a viskoazh en hon bro  
Deoc'h ec'h omp bet fidel

*On vous a naguère appelée  
Patronne de la Basse-Bretagne  
Et depuis toujours dans notre pays  
Nous vous avons été fidèles.*

2 - Vel hon zud kozh Bretoned  
Hon fiziañs ar vrasañ  
Ennoc'h a lakomp bepred  
Itron Santez Anna.

*Comme nos ancêtres bretons  
Notre confiance la plus grande  
Nous [la] mettons en vous toujours  
Dame Sainte Anne.*

3 - Sellit e-tal ar c'havell  
Ar vamm-se daoulinet ;  
Pediñ 'ra 'vit he bugel  
Santez Anna Wened.

*Regardez auprès du berceau  
Cette mère agenouillée ;  
Elle prie pour son enfant  
Sainte Anne de Vannes.[= d'Auray]*

4 - Ar c'hlañvour, gant an derzhienn  
Dalc'het war e wele,  
Deoc'h en deus graet ur bedenn  
Hag a zo deut pare.

*Le malade, par la fièvre  
Tenu au lit,  
Vous a adressé une prière  
Et s'est trouvé guéri.*

**Refrain**

**Mère de Notre Dame Marie  
Et mère des Bretons  
Ô Dame sainte Anne  
Nous vous aimerons toujours**

5 – War ar maez e Breizh-Izel  
 Pa c'hoantaer diskuizhañ,  
 Ouzh an Neñv e reer ur sell,  
 O tont holl da ganañ :

*À la campagne, en Bretagne,  
 Quand on veut se reposer,  
 On jette un regard vers le Ciel,  
 Venant tous chanter :*

6 - Selaouit war ar menez  
 Ar mesaer o kanañ :  
 Ho meuliñ a ra ivez  
 Itron santez Anna.

*Écoutez sur la colline  
 Le pâtre qui chante :  
 Il vous loue aussi  
 Dame sainte Anne.*

7 - Ar soudard kaezh er brezel  
 A bed santez Anna ;  
 Ha pa vezo ret mervel  
 E teuy c'hoazh da gana :

*Le pauvre soldat à la guerre  
 Prie sainte Anne ;  
 Et quand il faudra mourir  
 Il en viendra encore à chanter :*

8 - Setu ar mor o krozañ...  
 Daoulinit, martolod,  
 Da bediñ santez Anna :  
 Hi ho kaso d'an aod.

*Voici la mer qui gronde...  
 Agenouillez-vous, marin,  
 Pour prier sainte Anne :  
 Elle vous conduira au rivage.*

9 - War eur mor leun a reier  
 Omp, siwazh, er bed-mañ ;  
 Diwallet hon bag dister,  
 Itron santez Anna !

*C'est sur une mer pleine de rochers  
 Que nous sommes hélas ici-bas ;  
 Protégez notre frêle bateau  
 Dame sainte Anne !*

10 - Bugale gaezh da Eva,  
 Ni a glask hon gwir vro :  
 O Itron santez Anna,  
 D'an Neñv c'hwi hon reno.

*Pauvres enfants d'Ève,  
 Nous cherchons notre vraie patrie :  
 Ô Dame sainte Anne,  
 Au Ciel vous nous conduirez.*